



Extrait de la revue **SingulierS** du 3^{ème} trimestre 2009

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Dès djins èt dès mêtîs d'ayîr

En 1978, Michel Francard publiait « Dès mêtîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.

Deûs mêtîs disparës : **machinisse et tchôfeû d' machine à vapeûr.**

Henri LEPAGE (Bertrix)

Dans Coutcouloudjoû 106-107, année 2004

A Bèrtrès, i n' ègzisse côzimint pès d' ancÿins dou l vapeûr, a pon.ne eune kinzin.ne. C' èst pou ça k' djè va-v' côzer dè deûs mêtîs disparës : dou mêtî d' machinisse vapeûr èt dou tchôfeû. Yunk ne va ni sins l' ôte.

Après la guêre dè 40, i gn-avot al rêmîse dè Bertrix, 120 machinisses èt ostant d' tchôfeûs. I gn- a dmeûre a pon.ne ène dÿjin.ne al rêtrête. Pou-z-èsse machinisse, i falot 4 ans d' tchôfeû, pwîs røyussi èn ègzâmin écrit èt èn- ègzâmin oral ; satisfwêre a ène visite mèdicale èt un tèt psicotècnike. Après, on rpassot èn-intèrogatwâre tous lès trwâs ans.

Asteûre, câzant d'ène djoûrnée d' travay dou machinisse èt dou tchôfeû. Ou cminçmint dè s'sèrvice, ki èst souvint prèvu ène eûre avant l' dèpârt dou trin, lè machinisse sè prèstante ou guichèt dou sèrvice dè coûr pou prinre sa fouye dè travay, l'orêre dou trin a dèssèrvè èt lès clés dou cofe a outiyadje. I tape un còp d' èy ou lîve d' ordes, mèt sa signatère a costé dè avis, parè dins ç'ti ci, avis ki concèrnt ossi bin lè réglèmint kè dè avis dè ralantismint dè vitèsse sè cèrtins tronçons d' ligne, pou côze dè travôs.

Alòrs, avè s' tchôfeû, i s' rind sè "sa machine", djè dit bin "sa machine", vu kè ç'ti cile èrt titularizée a deûs û trwâs èkipes d' après lès sèries d' sèrvices.

Touci i fwèt l' inventère dè l'outiyadje, fwèt ène visite somêre dou l machine pwîs procède ou grèssadje dè tout c' k' èst an mouvment sè la machine : bwâtes d' èssieûs, bièles èt tout ç' k' i gn- è come articulâcions. I procède ossi ou règladje dou frin dou l locomotive, èt dou tindêr, ki lè, contint la rèsèrve d' èwe èt d' tchèrbon nècèssère pou achûrer l' sèrvice prèvu. Pou la prèpârâcion dou l locomotive, on-z-è environ ène demi eûre, prêt a achûrer l' sèrvice dins lès mèyeûses condicions.

A l' eûre prèvûe pou la sortîe dou l remîse, lè machinisse sè rind an gâre pou la mîse ô trin. Après l' acrotchadje dou l machine ô trin èt l' acoupladje dou l bwayô d' frin pou tchôfeû, on fwèt



lès èssès d' frin ; swat complèt, û bin dè continuwité. On est prêt pou 'nn-aler, i gn-è pus k' a ratinde l' eûre dè dèpârt èt l' ouvèrtère dou signal.

Il arivot pa dèès còps, k' un machinisse instructeûr v's-acompagne. La tèreûr dou tchôfeû èrt dè vèy cète ci avè un grand pèni an ôzîr, c' èst kè ç' djoûr la, l' instructeûr venat pou fwêre dèès èssès d' consomâcion d' tchèrbon. Lè pèni avot ène contnance dè 50 kilos. L' èssès consistot a rimpli l' pèni d' tchèrbon, dè l' vouîdî sè l' plintchî, avant dè l' mète dins l' fwayer. Dè c' fêt, l' tchèrbon passot deûs còps dins lès mwins dou tchôfeû. L' instructeûr sè contantot d' compter lès pènis. Eûreûsmint, c' èrt assez râre.

A l' ouvèrtère dou signal, dèpârt pou la dèstinâcion dou trin, tout a rèspectant la signâlisâcion, l' orêre èt la vitèsse ôtorisée. Arivée al gâre tèrminus, dèscrotchadje dou machine dou trin, viradje dè ç'ti cile, pîje d'êwe, nètiyadje dou feû, mîse ô trin, èssès dèès frins èt nous vla rvôye pou la gâre dè dèpârt. Après, rintrée al remîse pou rfwêre lè plin d' tchèrbon, d' êwe, lè nètiyadje dou feû, « rèconstitucion » dou rèsèrve d' wîle èt d' pètrole, ansuite imobilisâcion dou machine dins la rmîse. Après awèr rêmètu lès clés, la fouye dè travay èt pris counchance dou sèrvice dou londmwin, nòs deûs oumes ont fini djoûrnée.

Lè tchôfeû ôrot polè s' outchî « bouleû d'êwe », c' èrt lè ki dvot fwêre boûre l' êwe pou fourni la vapeûr nècècère ou machinisse pou rèspecter l' orêre. Lè machinisse èt l' tchôfeû formint ène èkipe ki plot dèrer dèès ènées. Ène èkipe ki n' s'atindot ni, nè dmèrot ni longtims assan.ne èt ça, dins l' intèrèt dou sèrvice. I n' fôt nin rouvîr k' i passint còzimint ostant d' tims assan.ne, k' avè leû fame èt leûs-afants ; d' oû la nècèssité d' ène boune atinte atèr zeûs. Cè ki èst cèrtin, lès sin.nes dè mènadje èrint praticmint inègzistantes.

Lè mèstî n' èrt ni dèès pès facile, sèrtout l' ivèr avè la djalée èt l'èsté avè lès grosses tchaleûrs. Mès on n' èrt ni tout mèrseû a bôrd coume asteûre. Sè mès trante chî ènées d' sèrvice, lès pès bèles sont lès dîj wit passées al vapeûr !